

Dog skal Tvistigheden, saafremt Parterne bliver enige derom, forinden gøres til Genstand for den i Konventionen af 27. Juni 1924 angaaende Oprettelse af et staaende Undersøgelses- og Forligsnævn omhandlede Undersøgelses- og Forligsbehandling.

Tvistigheder, som de kontraherende Parter ved andre mellem dem gældende Overenskomster har forpligtet sig til at løse gennem Anvendelsen af en særlig Behandling ved Domstol eller Voldgiftsret, skal behandles i Henhold til Bestemmelserne i disse Overenskomster.

Meningsforskelligheder vedrørende Fortolkningen og Anvendelsen af denne Overenskomst skal afgøres af den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje.

Artikel 2.

De kontraherende Parter forpligter sig til at henvise til Voldgiftsbehandling ifølge nedenstaaende Bestemmelser alle andre end de i Artikel 1 nævnte Tvistigheder, dog først efter at de i Medfør af Konventionen af 27. Juni 1924 angaaende Oprettelsen af et staaende Undersøgelses- og Forligsnævn er blevet gjort til Genstand for en Undersøgelses- og Forligsbehandling uden derigennem at have fundet deres Løsning.

Parterne er enige om, at de Tvistigheder, som omhandles i denne Artikel, skal afgøres efter Grundsætningerne for Ret og Billighed.

Artikel 3.

Forsaavidt Parterne ikke træffer anden Overenskomst, skal Voldgiftsretten til Behandling af Tvistigheder ifølge Artikel 2 i denne Overenskomst nedsættes i Overensstemmelse med Bestemmelserne i Afsnit IV, Kapitel II i Haagerkonventionen af 18. Oktober 1907 til Afgørelse ad fredelig Vej af mellemfolkelige Tvistigheder.

Artikel 4.

I det Omfang, Parterne ikke har truffet anden Bestemmelse angaaende Behandling ved Voldgift, skal de dertil egnede

Kuitenkin voitakoon riitakysymys, jos sopimuspuolet siitä ovat yhtä mieltä, sitä ennen alistaa tutkinta- ja sovintomenettelyllä ratkaistavaksi sillä tavoin kuin pysyväisen tutkinta- ja sovintolautakunnan asettamisesta 27 päivänä kesäkuuta 1924 tehdyssä sopimuksessa määrätään.

Riitaisuudet, joiden ratkaisemiseksi sopimuspuolet muissa niiden välillä voimassa olevissa sopimuksissa ovat sitoutuneet käyttämään erikoista tuomioistuintai välitystuomiomenettelyä, ovat käsiteltävät näiden sopimusten määräysten mukaisesti.

Tämän sopimuksen tulkintaa ja sovelluttamista koskevat erimielisyydet ovat pysyväisen kansainvälisen tuomioistuimen ratkaistavat.

2 artikla.

Sopimuspuolet sitoutuvat välitystuomiomenettelyllä ratkaistaviksi edempänä olevien määräysten mukaisesti saattamaan kaikki muut kuin 1 artiklassa mainitut riitaisuudet, kuitenkin vasta sittenkuin pysyväisen tutkinta- ja sovintolautakunnan asettamisesta 27 päivänä kesäkuuta 1924 tehdyssä sopimuksessa mainittua tutkinta- ja sovintomenettelyä on niihin sovellettu voimatta niitä siten saattaa ratkaisuun.

Sopimuspuolet ovat yhtä mieltä siitä, että riitaisuudet, joita tarkoitetaan tässä artiklassa, ovat ratkaistavat oikeuden ja kohtuuden periaatteiden mukaisesti.

3 artikla.

Elleivät riitapuolet toisin sovi, on välitystuomioistuin, joka käsittelee riitaisuutta tämän sopimuksen 2 artiklan mukaisesti, asettava kansainvälisten riitaisuuksien sovinnoisesta ratkaisemisesta 18 päivänä lokakuuta 1907 tehdyn Haagin sopimuksen IV osaston II luvussa olevien määräysten mukaisesti.

4 artikla.

Mikäli riitapuolet välitystuomiomenettelyyn nähden eivät toisin sovi, on kansainvälisten riitaisuuksien sovinnoisesta rat-